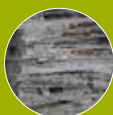





# ALE PABEIER

Tipps an Informatiounen



Begleet eis op 

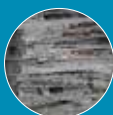
Sica-App am Appstore 

SICA • 28 Zone Industrielle • 8287 Kehlen  
T: 30 78 38 1 • [www.sica.lu](http://www.sica.lu) • [info@sica.lu](mailto:info@sica.lu)



# USED PAPER

Tips and information



Follow us on Facebook 

SICA app in the Appstore 



# ALE PABEIER AM SICA



pro Awunner pro Joer  
an der groer Poubelle  
per inhabitant per year goes  
in the residual waste bin

ZE WÄERTVOLL, FIR ZE  
VERBRENNEN

± 527.000 KG  
ALE PABEIER



TOO VALUABLE TO BURN

± 527.000 KG  
USED PAPER

GETRENNT SAMMLUNG / COLLECTED SEPARATELY

TONN FIR ALE PABEIER  
USED PAPER BIN

RECYCLINGSZENTER  
RECYCLING CENTRE

ALTPAPIER / KARTONAGEN  
USED PAPER / CARDBOARD



ALE PABEIER  
USED PAPER



KARTONG  
CARDBOARD



VERWERTUNG  
REUSE

RECYCLÉIERTE PABEIER  
SCHOUNT D'BËSCHER

PRODUKTION WAASSER- AN  
ENERGIERSPUEREND

PRODUKTION OUNI GËFTEG  
CHEMIKALIEN



RECYCLING PAPER SAVES  
FORESTS

ITS PRODUCTION SAVES  
WATER AND ENERGY

IT IS PRODUCED WITHOUT  
TOXIC CHEMICALS

# USED PAPER AT SICA

## D'VERWÄERTUNG VUN ALEM PABEIER

De gemëschten ale Pabeier an de Kartong, déi mir sammelen, ginn zortéiert a vun der Pabeierindustrie als Matière-première fir d'Produktioun vun neie Pabeierprodukte genotzt.

COLLECTION / DELIVERY  
OFHUELEN / LIWWEREN



SORTING / PROCESSING  
TRI / TRAITEMENT



FIBRE RECOVERY / MANUFACTURE OF NEW PRODUCTS  
RECYCLAGE VUN DE FASEREN / PRODUKTIOUN VUN NEIE PRODUTEN



## HOW RECYCLED PAPER IS REUSED

The mixed used paper and cardboard that we collect is sorted and used by the paper industry as the raw material for making new paper products.

## GETRENNT SAMMELEN – D'ËMWELT ENTLAASCHTEN

Pabeier ze recycléiere verbraucht am Verglach vun enger  
neier Produktioun manner Ressourcen an Energie a  
belaascht och d'Ëmwelt manner duerch Emissiounen!

### BENOTZT SOUWÄIT WÉI MÉIGLECH PRODUITEN AUS RECYCLÉIERTEM PABEIER!

Passt beim Akafen op dëst Zeechen op!  
(Bloen Ëmweltengel)



- ✓ 100 % recycléierte Pabeier schount d'Bëscher
- ✓ Produktioun waasser-an energierspuerend
- ✓ Produktioun ouni gëfteg Chemikalien

### Ëmweltbilanz fir 1 kg Pabeier Environmental balance for 1 kg paper

Aus frësche Faseren  
From new fibres



Holz  
Wood

2,2 kg - 1,2 kg



Waasser  
Water

50 ltr. - 16 ltr.



Energie  
Energy

5 kWh - 2,5 kWh

Aus alem Pabeier  
From used paper

Ale Pabeier  
Used paper



Waasser  
Water

Energie  
Energy



## COLLECT SEPARATELY SAVE THE ENVIRONMENT

Recycling paper uses fewer resources and less energy  
than making new paper and results in less environmental  
pollution from emissions!

### USE PRODUCTS MADE FROM RECYCLED PAPER WHENEVER YOU CAN!

Look for this sign when shopping!  
(Blue Angel environmental label)



- ✓ 100% recycled paper saves forests
- ✓ Its production saves water and energy
- ✓ It is produced without toxic chemicals

# GETRENNT SAMMELEN GELD SPUEREN

Pabeier getrennt ze sammelen, notzt net just der Ëmwelt, mä spuert och Suen.

- Dir kënt ale Pabeier, Këschten a Kartong gratis an eisem Recyclingszenter ofginn.
- Pabeier getrennt iwvert d'blo Poubelle ze sammelen ass méi bëlleg, wéi en an der groer Poubelle ze entsuergen.

## Käschte vun der Pabeiersammlung am Verglach

(fir en 3-Persounen-Stot)

Pabeierquantitéit pro Joer		Käschten [€]		
pro Persoun	pro Stot	gro Poubelle	Pabeier-poubelle	Recyclings-zenter
50 kg	150 kg	32,25	22,50	0
70 kg	225 kg	47,75*	31,25**	0
100 kg	300 kg	63,00	40,50	0

Rechebeispill:

\* 225 kg Pabeier = 1.500 l = 7 Vidangen à 2,00 € (14 €) + 225 kg \* 0,15 € (33,75 €) = 47,75 €

\*\* 225 kg Pabeier = 1.500 l = 7 Vidangen à 4,50 € = 31,50 €

## NET ZE GLEEWEN:

40 bis 50 kg Reklammen a Zeitungsbäilage landen all Joer an eise Bréifkëschten!

(Héichrechnung vun enger Stéchprouwenenquëte am November 2014)

Den Autocollant «KENG REKLAMMEN W.E.G.!»

evitéiert Pabeieroffall



## COLLECT SEPARATELY SAVE MONEY

Collecting paper separately is not only good for the environment, but it also saves money.

- Bringing used paper, cardboard and boxes to our recycling centre costs nothing.
- Collecting it separately in the blue paper bin is cheaper than disposing of it with the other residual waste.

## Comparative costs for collecting used paper

(for a 3-person household)

Volume of paper per year		Cost [€]		
per person	per household	Grey bin	Paper bin	Recycling centre
50 kg	150 kg	32,25	22,50	0
70 kg	225 kg	47,75*	31,25**	0
100 kg	300 kg	63,00	40,50	0

Exemple de calcul:

\* 225 kg papier = 1.500 l = 7 vidanges à 2,00 € (14 €) + 225 kg \* 0,15 € (33,75 €) = 47,75 €

\*\* 225 kg papier = 1.500 l = 7 vidanges à 4,50 € = 31,50 €

## INCREDIBLE:

Between 40 and 50 kg of advertising leaflets and newspaper supplements land in people's letter-boxes every year!

(Estimated from a random sample survey conducted in November 2014)

Using the sticker «KENG REKLAMMEN W.E.G.!»

helps avoid paper waste

## TIPPS, FIR ALE PABEIER RICHTEG ZE SAMMELEN AN ZE EVITÉIEREN

### ✔ An den ale Pabeier gehéieren

- Zeitungen/Zäitschrëften/ Broschüren/Bicher
- Schoulmaterial aus Pabeier
- Pabeier, Këschten a Kartong aus Büroen a Verwaltungen
- Geschenkpabeier a -kartong
- Verpackungen aus Pabeier a Karton
- Eeërkartongen
- Durchschreifpabeier

### ✘ Net an den ale Pabeier gehéieren

- Verbundmaterialien, wéi Gedränkskartongen
- Tapéiten
- Wachs-, Paraffin-, Bitumen-, Uelegpabeier resp. -kartongen
- Thermopabeier/ Keessenziedelen
- Lack- a Chromopabeier resp. -kartongen, déi mat Kunststofflacker oder -folien hiergestallt ginn

### VERWÄERTEN ASS GUTT – PABEIEROFFALL EVITÉIEREN ASS BESSER

- + Bestellt unerwünschte Katalogen, Prospekter an Zäitschrëften of.
- + D'Digitaliséierung vun Dokumenter a Scan-to-E-mail spueren Pabeier.
- + Informatiounen am Internet maache muncht Archivéieren iwverfläseg.
- + Print a kopéiert op béide Säiten; benotzt d'Reckssäit vun eesäiteg geprintem/beschriwwenem Pabeier als Brouillon.
- + Och bei recycléiertem Pabeier gëlt: spuersam benotzen!

## TIPS ON HOW TO COLLECT USED PAPER AND HOW TO AVOID CREATING IT

### ✔ What goes in the used paper bin

- Newspapers/magazines/ brochures/books
- School materials made of paper
- Papers, boxes, cardboard from offices and admin departments
- Wrapping paper and card
- Packaging made of paper, card or cardboard
- Egg-boxes
- Carbonless copy paper

### ✘ What does not go in the used paper bin

- Composite materials such as drinks cartons
- Wallpaper
- Wax-, paraffin-, bitumen- or oil-coated paper or card
- Thermal paper/till receipts
- Glossy or chromo papers made with plastic coatings or films

### BETTER THAN RECYCLING – AVOID PAPER WASTE

- + Unsubscribe from unwanted catalogues, brochures and magazines
- + Digitise documents and scan-to-email to save paper
- + Information available online makes some archiving unnecessary
- + Print and copy on both sides of the paper; use the reverse of paper that has only been written/printed on one side as rough/scrap paper
- + The same applies to recycled paper: use it sparingly!

## EN NEIE SERVICE FIR IECH

- Akten a vertraulich Dokumenter kënnt Dir mat eisem Aktevernichter am Recyclingszenter bequem schredderen an duerno bei den ale Pabeier ginn.
- Büros- an Heftklameren, Heftsträifen aus Plastik, duerchsichteg Folien, Mappen a Classeuren, déi net aus Pabeier oder Kartong sinn, mussen virum Schredderen auszortéiert ginn. Dir kënnt se no Material getrennt an eisem Recyclingszenter ofginn.

**DE SCHLËSSEL, FIR EISEN AKTEVERNICHTER ZE BENOTZEN, KRITT DIR BEI EISE MATAARBECHTER AM RECYCLINGSZENTER.**



## A NEW SERVICE FOR YOU

- Files and confidential documents can be conveniently shredded using the document shredders at our recycling centre and then added to the used paper collection.
- Paper clips and staples, plastic filing strips, transparent pockets and folders that are not made of paper or card should be removed before shredding. Depending on the material, you can dispose of them separately at the recycling centre.



**THE KEY FOR USING THE DOCUMENT SHREDDER IS AVAILABLE FROM STAFF AT THE RECYCLING CENTRE.**



# ALTPAPIER

Tipps und Informationen



Folgen Sie uns auf   
Sica-App im Appstore 



SICA • 28 Zone Industrielle • 8287 Kehlen  
T: 30 78 38 1 • [www.sica.lu](http://www.sica.lu) • [info@sica.lu](mailto:info@sica.lu)



# VIEUX PAPIER

Conseils et informations



Suivez-nous sur Facebook   
Appli SICA dans l'Appstore 





# ALTPAPIER IM SICA



pro Einwohner im Jahr  
in der Restmülltonne  
par habitant chaque année  
dans la poubelle ménagère

ZU SCHADE ZUM  
VERBRENNEN  
± 527.000 KG  
ALTPAPIER



TROP PRÉCIEUX POUR  
L'INCINÉRATION  
± 527.000 KG  
DE VIEUX PAPIER

GETRENNTE SAMMLUNG / COLLECTE SÉPARÉE

ALTPAPIERTONNE  
POUBELLE POUR VIEUX PAPIER

RECYCLINGCENTER  
CENTRE DE RECYCLAGE

ALTPAPIER / KARTONAGEN  
VIEUX PAPIER / CARTON



ALTPAPIER /  
VIEUX PAPIER



KARTONAGEN /  
CARTON



VERWERTUNG  
VALORISATION

LE PAPIER RECYCLÉ PRÉSERVE  
LA FORÊT

PRODUCTION ÉCONOME EN  
EAU ET EN ÉNERGIE

PRODUCTION SANS PRODUITS  
CHIMIQUES TOXIQUES



RECYCLINGPAPIER SCHONT  
DIE WÄLDER

HERSTELLUNG WASSER- UND  
ENERGIESPAREND

HERSTELLUNG OHNE GIFTIGE  
CHEMIKALIEN

# VIEUX PAPIER AU SICA

## DIE VERWERTUNG VON ALTPAPIER

Die von uns erfassten gemischten Altpapiere und Kartonagen werden sortiert und von der Papierindustrie als Rohstoffe zur Herstellung neuer Papierprodukte genutzt.

ABFUHR / ANLIEFERUNG  
RAMASSAGE / LIVRAISON



SORTIERUNG / AUFBEREITUNG  
TRI / TRAITEMENT



FASERRÜCKGEWINNUNG / HERSTELLUNG NEUER PRODUKTE  
RECYCLAGE DES FIBRES / PRODUCTION DE NOUVEAUX PRODUITS



## LE RECYCLAGE DU VIEUX PAPIER

Le vieux papier et le carton que nous collectons est trié puis réutilisé comme matière première par l'industrie du papier pour fabriquer de nouveaux produits de papier.

## GETRENNT SAMMELN UMWELT ENTLASTEN

Das Recycling von Papier verbraucht gegenüber der Neuproduktion weniger Ressourcen und Energie und bedeutet geringere Umweltbelastung durch Emissionen!

### NUTZEN SIE SOWEIT MÖGLICH PRODUKTE AUS RECYCLINGPAPIER!

Achten Sie beim Kauf auf dieses Zeichen!  
(Blauer Umweltengel)



- ✓ 100 % Recyclingpapier schont die Wälder
- ✓ Herstellung wasser- und energiesparend
- ✓ Herstellung ohne giftige Chemikalien

### Umweltbilanz für 1 kg Papier Bilan écologique pour 1 kg de papier

Aus Frischfasern  
A base de fibres vierges

Aus Altpapier  
A base de vieux papier



Holz  
Bois

2,2 kg - 1,2 kg

Altpapier  
Vieux papier



Wasser  
Eau

50 ltr. - 16 ltr.

Wasser  
Eau



Energie  
Energie

5 kWh - 2,5 kWh

Energie  
Energie



## TRIER POUR PRÉSERVER L'ENVIRONNEMENT

Recycler le papier consomme moins de ressources et d'énergie que d'en produire du nouveau et permet de réduire la pollution de l'environnement causée par les émissions.

### UTILISEZ AUTANT DE PRODUITS EN PAPIER RECYCLÉ QUE POSSIBLE !

Prêtez attention à ce symbole lors de vos achats !  
(Ange bleu de l'environnement)



- ✓ 100 % de papier recyclé préserve la forêt
- ✓ Production économe en eau et en énergie
- ✓ Production sans produits chimiques toxiques

# GETRENNT SAMMELN GELD SPAREN

Das getrennte Sammeln von Papier nützt nicht nur der Umwelt, sondern spart auch Geld.

- Die Abgabe von Altpapier, Pappe und Kartonagen in unserem Recyclingcenter ist gratis.
- Die getrennte Sammlung über die blaue Papiertonne ist günstiger als eine Entsorgung mit dem Restabfall.

## Kosten der Papiersammlung im Vergleich

(für einen 3-Personenhaushalt)

Papiermenge pro Jahr		Kosten [€]		
pro Person	pro Haushalt	Graue Tonne	Papiertonne	Recycling-center
50 kg	150 kg	32,25	22,50	0
70 kg	225 kg	47,75*	31,25**	0
100 kg	300 kg	63,00	40,50	0

Rechenbeispiel:

\* 225 kg Papier = 1.500 l = 7 Entleerungen à 2,00 € (14 €) + 225 kg \* 0,15 € ( 33,75 €) = 47,75 €

\*\* 225 kg Papier = 1.500 l = 7 Entleerungen à 4,50 € = 31,50 €

## UNGLAUBLICH:

Zwischen 40 und 50 kg Werbeprospekte und Zeitungs- beilagen landen pro Jahr im Hausbriefkasten!

(Hochrechnung einer Stichprobenuntersuchung im November 2014)

Der Aufkleber: 'KENG REKLAMMEN W.E.G!'

vermeidet Papierabfall



## TRIER POUR GAGNER DE L'ARGENT

Le ramassage sélectif du papier est non seulement bénéfique pour l'environnement, mais aussi pour votre portefeuille.

- Le dépôt de vieux papiers, cartons et cartonnages dans notre centre de recyclage est gratuit.
- Le ramassage sélectif via la poubelle à papier bleue coûte moins cher que l'élimination avec les déchets ménagers.

## Coûts pour le ramassage du vieux papier

(pour un ménage de 3 personnes)

Quantité de papier		Coûts [€]		
par personne	par ménage	poubelle grise	poubelle à papier	centre de recyclage
50 kg	150 kg	32,25	22,50	0
70 kg	225 kg	47,75*	31,25**	0
100 kg	300 kg	63,00	40,50	0

Exemple de calcul:

\* 225 kg papier = 1.500 l = 7 vidanges à 2,00 € (14 €) + 225 kg \* 0,15 € ( 33,75 €) = 47,75 €

\*\* 225 kg papier = 1.500 l = 7 vidanges à 4,50 € = 31,50 €

INCROYABLE : entre 40 et 50 kg de publicités et suppléments de journaux atterrissent chaque année dans nos boîtes aux lettres ! (extrapolation d'un échantillonnage mené en novembre 2014) L'autocollant «KENG REKLAMMEN W.E.G.!» évite les déchets de papier

## TIPPS ZUR RICHTIGEN SAMMLUNG UND ZUR VERMEIDUNG VON ALTPAPIER

### ✓ Ins Altpapier gehören

- Zeitungen/Zeitschriften/Broschüren/Bücher
- Schulmaterial aus Papier
- Papiere, Kartons, Pappe aus Büros u. Verwaltungen
- Geschenkpapier u. -karton
- Verpackungen aus Papier, Pappe und Karton
- Eierkartons
- Selbstdurchschreibepapiere

### ✗ Nicht ins Altpapier gehören

- Verbundmaterialien, wie Getränkekartons
- Tapeten
- Wachs-, Paraffin-, Bitumen-, Ölpapiere bzw. -pappen
- Thermopapier/Kassenbons
- Mit Kunststofflacken oder -folien hergestellte Lack- u. Chromopapiere bzw. -pappen

### BESSER ALS VERWERTEN – VERMEIDEN VON PAPIERABFALL

- + Bestellen Sie unerwünschte Kataloge, Prospekte u. Zeitschriften ab
- + Digitalisierung von Dokumenten und Scan-to-E-mail sparen Papier
- + Informationen im Internet machen manches Archivieren überflüssig
- + Drucken und Kopieren Sie beidseitig; nutzen Sie die Rückseite von einseitig bedrucktem/beschriebenen Papier als Schmier-/Konzeptpapier
- + Auch bei Recyclingpapier gilt: Sparsam verwenden!

## CONSEILS POUR TRIER CORRECTEMENT ET ÉVITER LE VIEUX PAPIER

### ✓ Sont acceptés comme vieux papiers

- Journaux / magazines / brochures / livres
- Matériel scolaire en papier
- Papiers, cartons, cartonnages des bureaux et administrations
- Emballages cadeau en papier et carton
- Emballages en papier et carton
- Boîtes d'œufs
- Papier autocopiant

### ✗ Ne sont pas acceptés comme vieux papiers

- Matériaux composites (par ex. cartons à boissons)
- Papiers peints
- Papiers et cartons cirés, paraffinés, bitumés, huilés
- Papier thermique / tickets de caisse
- Papiers et cartons vernis et chromo fabriqués avec des vernis ou films plastiques

### RECYCLER, C'EST BIEN – PRÉVENIR LES DÉCHETS, C'EST MIEUX

- + Désabonnez-vous des catalogues, prospectus et magazines qui ne vous intéressent pas.
- + La numérisation des documents et le système Scan-to-E-Mail permettent d'économiser le papier.
- + L'archivage est souvent superflu grâce aux informations disponibles sur internet.
- + Imprimez et copiez recto-verso ; servez-vous du verso des feuilles de papier qui n'ont été utilisées que d'un côté comme papier de brouillon.
- + Soyez tout aussi économe avec le papier recyclé !

## EIN NEUER SERVICE FÜR SIE

- Akten und vertrauliche Dokumente können Sie mit unserem Aktenvernichter im Recyclingcenter bequem shreddern und anschließend zum Altpapier geben.
- Büro- und Heftklammern, Heftstreifen aus Kunststoff, Klarsichthüllen sowie Mappen und Ordner, die nicht aus Papier oder Pappe sind, sind vor dem Schreddern zu entfernen. Sie können nach Material getrennt in unserem Recyclingcenter abgegeben werden.

**DEN SCHLÜSSEL ZUR NUTZUNG DES  
AKTENVERNICHTERS ERHALTEN SIE BEI UNSEREN  
MITARBEITERN IM RECYCLINGCENTER**



## UN NOUVEAU SERVICE POUR VOUS

- Le destructeur de documents de notre centre de recyclage vous permet de déchiqueter vos dossiers et documents confidentiels en toute facilité et de les déposer ensuite avec les vieux papiers.
- Les trombones et agrafes, languettes en plastique, pochettes transparentes de même que les chemises et classeurs qui ne sont pas en papier ou en carton doivent être retirés avant le déchiquetage. Vous pouvez les déposer dans notre centre de recyclage après les avoir triés en fonction de leur matière.

**VOUS RECEVEZ LA CLÉ PERMETTANT D'UTILISER LE  
DÉCHIQUETEUR AUPRÈS DES EMPLOYÉS DU CENTRE  
DE RECYCLAGE**